

Ihr persönlicher Organspendeausweis in Maltesisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

Dikjarazzjoni ta' donazzjoni tal-organi	Fil-każ li wara mewti tkun possibbli ssir donazzjoni tal-organi/tessuti għat-trapjant , niddikjara:	Formola għad-Donazzjoni tal-Organi 	
	<input type="radio"/> IVA, nippermetti li l-organi u t-tessuti jittiehdu minn-ġismi wara li tabib ikun hareġ iċ-certifikat tal-mewt.	Skond is-sezzjoni 2 tal-liġi fuq it-trapjanti	
	jew <input type="radio"/> IVA, nippermetti li l-organi jew tessuti jintużaw bl- eċċezzjoni li jmiss:	Donazzjoni tal-Organi	
	jew <input type="radio"/> IVA, nippermetti biss l-użu tal-organi/tessuti msemmija hawn:	Kunjom, Isem Data tat-Twelid	
	jew <input type="radio"/> LE, ma nixtieq li l-organi jew tessuti jittiehdu minn ġismi.	Triq Kodiċi postali, Belt	
	jew <input type="radio"/> Il-persuna msemmija hawn taht għandha tiddeċiedi IVA jew LE:	 Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung Donazzjoni tal-Organi Aġhti l-hajja.	
Kunjom, Isem Numru tat-telefon			
Triq Kodiċi postali, Raħal			
Spazju għan-noti/informazzjoni addizzjonali			
DATA FIRMA			

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:	Organspendeausweis 	
	<input type="radio"/> JA, ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.	nach § 2 des Transplantationsgesetzes	
	oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe:	Organspende	
	oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe:	Name, Vorname Geburtsdatum	
	oder <input type="radio"/> NEIN, ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.	Straße PLZ, Wohnort	
	oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden :	 Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung  Organ spende schenkt Leben.	
Name, Vorname Telefon			
Straße PLZ, Wohnort			
Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise			
DATUM UNTERSCHRIFT			

Schneiden Sie den Ausweis einfach aus und tragen Sie Ihre Daten in die vorgegebenen Felder ein. Der Ausweis wird an keiner offiziellen Stelle registriert oder hinterlegt. Aus diesem Grund sollten Sie ihn immer bei sich tragen und Freunden und Angehörigen von Ihrer Entscheidung erzählen.

Glossar			
deutsch	maltesisch	deutsch	maltesisch
Herz	qalb	Teile der Hirnhaut	partijiet tal-kornea
Lunge	pulmun	Gehörknöchelchen	ghadam zghir tas-smigh
Leber	fwied	Herzklappen	valvoli tal-qalb
Nieren	kliewi	Teile der Haut	partijiet tal-gilda
Bauchspeicheldrüse	frixa	Teile der Blutgefäße	partijiet tal-važi tad-demmm
Darm	musrana	Teile des Knochengewebes	partijiet mit-tessut tal-ghadam
Hornhaut der Augen	kornea tal-ghajn	Teile der Sehnen	partijiet tal-gheruq muskolari